

<b>Prysmian</b> Group Direction Achats	<b>PROCEDURE</b>  <b>EXIGENCES RELATIVES AUX</b> <b>PRODUITS ET PRESTATIONS ACHETÉS</b>	Réf.: PGF AC P 003 C	
		Date : Juillet 2018	
		Page : 1	Page : 1
<b>UTILISATION PRYSMIAN Câbles et Systèmes France</b>			
<b>Reproduction Interdite</b>		<b>Détruire la Version Précédente</b>	

La version en vigueur du présent document est disponible sur Intranet.




Il est de la responsabilité des destinataires de la diffuser dans leur périmètre.

**Diffusion :**

- 
- Direction Achats
  - Direction Qualité
  - Responsables et correspondants Qualité

**Observation :**

Annule et remplace PGF AC P 003 B d'avril 2018

Rédaction : Nom/sigle	Vérification : Nom/Sigle	Approbation : Nom/Sigle
F. DUPONT – AERO / AQF	E. SIMON – PGF / AC	F. SANGALLI – PGF / DQSE
		

*Seule la version informatique au dernier indice fait foi*

**1. OBJET****1. OBJECT**

Ce document contractuel énonce les exigences générales d'Assurance Qualité à respecter pour la fourniture de matière première qui compose les produits de PRYSMIAN Group en France.

*This contractual document states the overall Quality Assurance requirements to be observed to deliver any raw material composing PRYSMIAN Group in France products.*

**2. BUT****2. PURPOSE**

S'assurer du niveau de qualité requis défini par nos données d'achat, nécessaire à l'obtention d'un produit fini conforme aux normes et exigences.

*Ensure the required quality level defined by our purchasing data necessary to obtain a finished product conform to the standards and requirements.*

**3. DOMAINE D'APPLICATION****3. SCOPE**

Tous les achats de Matières premières de Prysmian Group en France.

Procédure applicable aux fournisseurs et fournitures de toute matière utilisée directement ou entrant dans la composition des câbles, accessoires, fibres, mélanges et de tout autre produit fini fabriqué par Prysmian Group.

Prysmian Group en France est composé des entités juridiques suivantes :

- ◆ Prysmian Câbles et Systèmes France,
- ◆ Draka Fileca,
- ◆ Draka Comteq France.

Lorsque l'on parle de Prysmian Group en France, on fait référence aux entités juridiques citées ci-dessus.

*All purchases of raw materials to Prysmian Group in France.*

*Procedure for suppliers and supplies of any material used directly or in the composition of cables, accessories, fibers, compounds and other finished products manufactured by Prysmian Group.*

*Prysmian Group in France is composed of the following legal entities:*

- ◆ *Prysmian Câbles et Systèmes France,*
- ◆ *Draka Fileca,*
- ◆ *Draka Comteq France.*

*When we speak of Prysmian Group in France, it refers to legal entities mentioned above.*

**4. DOCUMENTS ET NORMES DE REFERENCE****4. DOCUMENTS AND STANDARDS REFERENCE**

-  NF EN ISO 9001
-  IRIS
-  EN 9100
-  NF EN ISO/CEI 17025 et NF EN ISO/CEI 17025 limitée au PD14

## **5. QUALIFICATION MATIERE PREMIERE**

### 5. RAW MATERIAL QUALIFICATION

#### 5-1 / Généralités

#### 5-1 / General

La qualification d'un produit doit faire l'objet d'une spécification technique, d'un plan ou d'une spécification de vente reconnu entre un centre de Recherche & Développement de Prysmian Group et le fournisseur. Cette reconnaissance mutuelle permet la qualification du produit et sa fourniture.

Ce document précité mentionne les caractéristiques du produit. Les contrôles éventuellement exigés et la documentation inhérente sont stipulés sur notre commande.

Le fournisseur doit analyser les exigences techniques de Prysmian Group et répercuter à ses propres fournisseurs et sous-traitants celles qui leurs sont applicables.

*The qualification of a product shall be subject to a technical specification, a plan or a sales specification recognized between a Research & Development center of Prysmian Group and the supplier. This mutual recognition allows the characterization of the product and its supply.*

*This after mentioned document lists the characteristics of the product. Controls and documentation which could be required are set out on our inherent order.*

*The supplier must analyze the technical requirements of Prysmian Group and pass its own suppliers and subcontractors those applicable to them.*

#### 5-2 / Matières premières pour l'aéronautique

#### 5-2 / Raw material for aerospace

Les processus de production ainsi que la documentation devront être disponibles, au moment de la livraison des échantillons pour qualification à DRAKA Fileca. Ces échantillons devront avoir été vérifiés et seront délivrés avec les résultats d'essais.

Le fournisseur devra identifier les caractéristiques clés de son produit et du processus de production correspondant. Ces caractéristiques clés devront faire l'objet d'enregistrements soit systématiques soit basés sur les techniques statistiques justifiées lors de la production série. Les contrôles en cours de production et en final devront être organisés de manière à pouvoir démontrer la conformité du produit en regard des exigences techniques qui sont définies par Draka Fileca.

Le dossier technique du produit chez le fournisseur doit comprendre au minimum la nomenclature des matières utilisées avec les fournisseurs qualifiés, la gamme de fabrication avec les documents associés, les formulaires d'enregistrement. Ce dossier devra être géré en

configuration et à chaque nouvel indice de la spécification Draka Fileca devra correspondre une nouvelle version de ce dossier.

*The production process including also its corresponding documentation must be available when the samples for qualification are delivered to Draka Fileca. These qualification samples must have been verified and been delivered with their control results.*

*The supplier shall identify the Key Characteristics of the product and of the corresponding production process. These Key Characteristics must be recorded either systematically or based justified statistical techniques during the mass production. The inspections during the process or at final step shall demonstrate the conformity of the product versus the technical requirements defined by Draka Fileca.*

*The technical file of the product at supplier side must include at minimum the bill of needed raw materials with the corresponding qualified suppliers, the list of the chronological production operations with the needed documentation, the list of record templates. This technical file of the product must be managed under configuration. After an update of the index of the Draka Fileca requirements, the technical file of the product must be incremented in order to take into account the requested evolution.*

5-3 / Respect des réglementations en vigueur  
5-3 / Compliance with regulations

Le respect des réglementations relatives au produit (exemple : conformité à une directive européenne) est à la charge du fournisseur.

Lors de la qualification d'une matière, le fournisseur doit transmettre à Prysmian Group en France, l'ensemble des documents suivants :

- ◆ Fiche de Données de Sécurité en langue française, avec les informations à jour concernant la réglementation REACH.

Dans le cas d'évolutions internes ou de la réglementation en vigueur, le fournisseur doit fournir les documents à jour à Prysmian Group en France.

*Regulatory compliance for the product (eg compliance with an European Directive) is the responsibility of the supplier.*

*During the qualification of a material, the supplier must send Prysmian Group in France, all of the following documents:*

- ◆ *Safety Data Sheet in French, with updated information regarding REACH regulation.*

*In the case of internal or regulations changes, the supplier must provide the updated documents to Prysmian Group in France.*

## **6. SYSTEME D'ASSURANCE QUALITE FOURNISSEUR**

### **6. QUALITY ASSURANCE SYSTEM SUPPLIER**

Le fournisseur doit mettre en œuvre un système Qualité :

- ◆ Soit conforme à la norme ISO 9001,
- ◆ Soit avoir initié une démarche d'Assurance Qualité.

Une certification tierce partie est fortement recommandée. Une copie du certificat à jour correspondant doit être fournie à Prysmian Group en France.

Le Fournisseur s'engage à signaler toute modification importante de son Système de Management de la Qualité.

*The supplier must implement a quality system:*

- ◆ *Or Conform to ISO 9001,*
- ◆ *Either has initiated a quality assurance process.*

*A certification by an accredited third party is strongly recommended. The supplier must supply an updated copy of his certificate to Prysmian Group in France.*

*The supplier shall notify of any important change to his Quality Management System.*

*6-1 / Exigence spécifique concernant le Système d'Assurance Qualité pour les fournisseurs de DRAKA Fileca (Aéronautique)*

*6-1 / Specific requirement regarding the Quality Management System only for the suppliers of DRAKA Fileca (Aerospace)*

Le Système d'assurance Qualité devra obligatoirement être certifié ISO9001 ou EN9100 par un organisme tierce partie accrédité pour les fournisseurs de DRAKA Fileca classés « A » par Prysmian.

*The Quality Management System shall be certified ISO9001 or EN9100 by an accredited Certification Body for the suppliers of DRAKA Fileca that are designated as "A" suppliers by Prysmian.*

## **7. ENREGISTREMENTS QUALITE – DOCUMENTS ACCOMPAGNANT LES LIVRAISONS**

### **7. QUALITY RECORDS – RECORDS DELIVERED WITH GOODS**

Le Fournisseur tient à disposition de Prysmian Group en France tous les documents pouvant attester de la conformité de sa prestation (nomenclature, enregistrements de contrôle, éléments de traçabilité, revue de premier article, maîtrise des procédés spéciaux...).

Le Fournisseur joindra un Certificat de Conformité, un Rapport de Contrôle ou un Bulletin d'Analyse pour chacune de ses livraisons, sans ambiguïté sur l'état de conformité du produit.

*The supplier holds at the disposal of Prysmian Group in France all documents certifying the compliance of his activity (bill of material, tests records, traceability means, first article inspection, qualification of special processes ...).*

*A Certificate of Conformity and a final inspection report have to be joined with each delivery and established. They have to be stated without ambiguity concerning the product conformity.*

*7-1 / Exigences spécifiques pour les enregistrements des matières délivrées par les fournisseurs de DRAKA Fileca (Aéronautique)*

*7-1 / Specific requirement records of the raw materials delivered by the suppliers of DRAKA Fileca (Aerospace)*

#### *Durée de conservation*

*Tous les enregistrements relatifs aux matières délivrées à DRAKA Fileca devront être conservés au moins 10 ans.*

Archiving duration

All the records related to the raw materials that are delivered to DRAKA Fileca must be archived during a period of time of 10 years.

Cas des enregistrements sous format électronique

Lorsque les enregistrements sont conservés sous un format électronique, les processus de protection des données doivent être définis formellement (protection contre les pertes, les modifications non autorisées, les altérations non intentionnelles, la corruption, les dommages physiques).

Electronical records

When documented information is managed electronically, data protection processes shall be formally defined (protection from loss, unauthorized changes, unintended alteration, corruption, physical damages).

**8. DELEGATION DE CONTROLE**8. DELEGATION OF CONTROL

Le fournisseur est le garant de la qualité du produit, de sa conformité aux spécifications exigées et s'engage à livrer conformément à l'ensemble des documents en sa possession et auxquels fait référence notre commande.

Le simple fait d'accepter notre commande vaut acceptation et engagement de livrer un produit conforme.

Prysmian Group en France peut s'il le souhaite, procéder à des contrôles à la réception de la marchandise.

Cette conformité est toutefois vérifiée par Prysmian Group en France lors de la mise œuvre des produits ainsi que lors de nos vérifications sur nos propres productions.

Les bulletins d'analyses sont demandés systématiquement hors spécification particulière de réception des usines. Dans ce cas, la Direction Achats se réserve le droit, en cas de problème, d'obtenir du fournisseur, le bulletin d'analyse de la matière première concernée sous 48 heures.

*The supplier shall guarantee the quality of the product, compliance with required specifications and agrees to deliver in accordance with all documents in its possession and referred to our order.*

*Simply to accept our order implies acceptance and commitment to deliver a consistent product.*

*Prysmian Group in France can if they wish, carry out checks on receipt of the merchandise. However, the compliance will be verified by Prysmian Group in France during the use of the products and also through process control*

*The Test Certificates / Reports are systematically required except in case of special agreement from the plants. In this case, the Purchasing Department reserves the right, in case of problems, to get from the supplier, the Test Report of concerned raw material within 48 hours.*

**9. DEROGATION**9. CONCESSION

Un produit réputé non conforme ne peut être livré sans l'approbation formelle du Service Qualité du site industriel concerné de PRYSMIAN Group en France.

La dérogation écrite présentée par le fournisseur devra clairement mentionner, outre l'objet de la non-conformité ainsi que les éléments correspondant au cahier des charges :

- ◆ L'identification du produit,
- ◆ La nature, caractéristiques et valeurs de la dérogation,
- ◆ Les quantités et lots impliqués.

*Delivery of non-conform products will only be possible after a concession request formally approved by Prysmian Group in France Plant Quality department.*

*The writing concession sent by the supplier must describe, not only, in details the nonconformity and must mention the requirement reference in comparison which it is nonconformity:*

- ◆ *The product identification,*
- ◆ *The nature, characteristics and values of the derogation,*
- ◆ *The quantities and batches involved.*

## **10. DETECTION DE NON-CONFORMITE**

### 10. NON CONFORMITE DETECTION

La conformité est jugée par rapport aux références que constituent la commande, les cahiers des charges ou les spécifications techniques.

Suite à la détection d'une non-conformité, Prysmian Group en France émet une fiche de non satisfaction fournisseur.

Tout retour de matière est effectué en accord avec le fournisseur, à ses frais, avec avis de débit du montant des produits retournés et des frais de traitement de l'anomalie. Un rapport d'expertise et un plan d'action doivent être fournis sous 10 jours ouvrés.

En cas de livraison de matériels non-conformes, le fournisseur se doit de livrer dans les plus brefs délais du matériel issu de son stock de sécurité. Le fournisseur doit pouvoir apporter sur demande la preuve que ce stock est conforme.

*The conformity is judged according to the requirements defined in the order, the standard product requirements or to the technical specifications for products and services.*

*Following the detection of non-conformity, Prysmian Group in France sends an external supplier non conformity form.*

*Any return of product is done after supplier agreement, at his own expenses, with debit of the amount of the returned products and of the administrative cost of defect management. An analysis report and an action plan shall be provided within 10 working days.*

*In the event that non-conforming material is delivered then supplier is obliged to deliver material from their security stock. The supplier has to demonstrate on query the conformity of this stock.*

## **11. MODIFICATIONS ET OBSOLESCENCE**

### 11. CHANGES AND OBSOLESCENCE

Le fournisseur devra informer la Direction des Achats de Prysmian Group en France de toutes modifications ou tous changements qui seraient de nature à affecter l'utilisation ou les propriétés finales du produit, par rapport aux exigences acceptées initialement, tels que :

- ◆ L'obsolescence d'un des constituants d'un produit livré,
- ◆ La proposition de modification dans la composition et/ou dans les caractéristiques du produit,
- ◆ La modification du procédé de fabrication ou d'usine de fabrication,
- ◆ Le transfert de production (relocalisation, sous-traitance, etc.),
- ◆ Le changement d'ERP,
- ◆ La modification significative d'organisation,
- ◆ La Réorganisation d'implantation,
- ◆ Les changements relatifs à la chaîne logistique (modification de capacité par exemple),

et ceci 6 mois avant leur mise en place effective.

Le fournisseur devra réaliser une analyse de risque pour identifier les conséquences de ces changements pour son client Prysmian Group en France. Les dispositions prises sont ensuite examinées dans le cadre du Groupe d'Évaluation des Fournisseurs (GEF) de Prysmian Group en France qui se réserve le droit de refuser toute modification qui porterait atteinte à la conformité du produit au niveau de la fiabilité, de la sécurité, de la réglementation et de l'homologation.

En cas d'acceptation par Prysmian Group en France, la matière première pourra faire l'objet d'une nouvelle qualification.

Dans le cas d'une matière première pour l'aéronautique, elle doit être validée par une revue de premier article conformément à la norme AS/EN/JISQ9102.

*The supplier shall notify the Procurement Department of Prysmian Group in France all modifications or changes that would be likely to affect the use or the final properties of the product, from the requirements initially accepted, such as:*

- ◆ *Any obsolescence of the components of a delivered product,*
- ◆ *Any proposed changes in the composition and / or product characteristics,*
- ◆ *Any change in the manufacturing process or manufacturing plant,*
- ◆ *Work transfer (plan relocation, sub-contracting etc.),*
- ◆ *New ERP,*
- ◆ *Significant organisation modification,*
- ◆ *Plant reorganization,*
- ◆ *Changes related to the Supply Chain (modification of capacity for example),*

*and this before their effective implementation.*

*The supplier shall perform a risk analysis on each foreseen change in order to evaluate all the consequences for its customer Prysmian Group in France. The arrangements are reviewed as part of the Assessment Panel of Providers (GEF) Prysmian Group in France, who reserves the right to refuse any change that would affect the conformity of the product in terms of reliability, security, regulation and certification.*

*If accepted by Prysmian Group in France, the raw material may be a new qualification. In the case of a raw material for aerospace, it shall be validated through a first article inspection conform to the standard AS/EN/JISQ9102.*



## **12. CONDITIONNEMENT ET LOGISTIQUE**

### 12. PACKAGING AND LOGISTIC

Sauf spécifications particulières de Prysmian Group en France, le fournisseur est responsable :

- ◆ De l'adéquation du conditionnement au produit,
- ◆ Des moyens de conditionnement,
- ◆ Des moyens de transport selon l'Incoterm.

Il s'engage à prendre toutes les dispositions nécessaires pour assurer la préservation de toutes les caractéristiques indiquées dans l'ensemble de nos documents, au cours des opérations internes chez le fournisseur et lors de la livraison à la destination prévue.

*When no special Prysmian Group in France requirement exists, the supplier is responsible for:*

- ◆ *The suitability of the product packaging,*
- ◆ *The means of packaging*
- ◆ *The means of transport according to Incoterm.*

*It will take all necessary steps to ensure the preservation of the characteristics listed in all of our documents, over the internal operations at the supplier and upon delivery to the intended destination.*

## **13. DROIT D'AUDIT**

### 13. RIGHT TO AUDIT

Prysmian Group en France se réserve le droit d'auditer :

- ◆ Les installations du fournisseur relatives au matériel acheté (exigences, procédures, processus, équipement, qualification du personnel, critères d'acceptation, etc.),
- ◆ La conformité des produits commandés (cette vérification ne décharge pas le fournisseur de sa responsabilité à livrer un produit conforme).

Ce droit incluant le droit de vérification à la source de nos clients ainsi que les services officiels de surveillance. Prysmian Group en France préviendra le fournisseur en cas d'audit, et précisera le périmètre examiné.

Tout ou partie des exigences pourront faire l'objet d'une délégation de vérification.

***NB*** : en cas de confidentialité relative à un produit ou un process, Prysmian Group en France s'engage à négocier avec le fournisseur afin de trouver un consensus recevable par les deux parties.

*Prysmian Group in France reserves the right to audit:*

- ◆ *The supplier's facilities related to concerning purchased materials (requirement, procedures, processes, personnel qualification, acceptance criteria, etc.),*
- ◆ *To check the compliance of ordered product (this verification does not relieve the supplier of its responsibility to deliver a compliant product).*

*This right being extendible to our customers and the official supervisor department if they would audit our suppliers. Prysmian Group in France will notify to the supplier in case of audit, review and clarify the scope.*

*All or part of requirements verification shall be delegated.*

*NB: in case of confidential information relative to a product or a process, Prysmian Group in France agrees to negotiate with the vendor to find a consensus acceptable by both parties.*

#### **14. AUTRES EXIGENCES SPECIFIQUES POUR LES FOURNISSEURS DE DRAKA FILECA (AERONAUTIQUE)**

##### **14. OTHER SPECIFIC REQUIREMENTS FOR THE SUPPLIERS OF DRAKA FILECA (AEROSPACE)**

###### 14-1 / Prévention de pièces contrefaites

###### 14-1 / Prevention of counterfeit parts

La définition de pièce contrefaite telle que définie par le référentiel EN9100 est la suivante :

« Une copie non autorisée, une imitation, une pièce de substitution, ou une pièce modifiée (par exemple matière, pièce, composant), sciemment présentée comme étant une pièce spécifiée d'origine provenant d'un fabricant concepteur ou autorisé.

Note 1 : exemple non exhaustif de pièce contrefaite : fausse identification de marquage ou d'étiquetage, classe inexacte, faux numéro de série, faux date-code, documentation ou caractéristiques de performance falsifiées. »

Le fournisseur doit planifier, mettre en œuvre et maîtriser ses processus de façon appropriée à son organisation et au produit, pour prévenir l'utilisation de pièces contrefaites ou suspectées de l'être et leur inclusion dans les produits livrés au client. Les processus de prévention des pièces contrefaites doivent prendre en considération :

- La formation des personnes appropriées à la détection et à la prévention des pièces contrefaites
- L'application d'un programme de surveillance des obsolescences
- La maîtrise des sources d'approvisionnement externes, provenant des sources autorisées et approuvées
- Les exigences permettant d'assurer la traçabilité des pièces et composants jusqu'à leur fabricant d'origine ou autorisé
- Les méthodologies de vérification et d'essai permettant de détecter les pièces contrefaites
- La surveillance des remontées d'informations en provenance des sources externes et relatives aux pièces contrefaites
- La mise en quarantaine et la déclaration des pièces contrefaites ou suspectées de l'être.

*The definition of the counterfeit piece as given by the EN9100 standard is the following:*

*"An unauthorized copy, imitation, substitute, or modified part (e. g., material, part, component), which is knowingly misrepresented as a specified genuine part of an original or authorized manufacturer.*

*Note 1 to entry: Examples of a counterfeit part can include, but are not limited to, the false identification of marking or labelling, grade, serial number, date code, documentation, or performance characteristics."*

*The supplier shall plan, implement and control processes, appropriate to its organization and the product, for the prevention of counterfeit or suspect counterfeit part use and their inclusion in product(s) delivered to the customer.*

*Counterfeit part prevention processes should consider:*

- *training of appropriate persons in the awareness and prevention of counterfeit parts;*
- *application of a parts obsolescence monitoring program;*

- *controls for acquiring externally provided product from authorized and approved sources;*
- *requirements for assuring traceability of parts and components to their original or authorized manufacturers;*
- *verification and test methodologies to detect counterfeit parts;*
- *monitoring of counterfeit parts reporting from external sources;*
- *quarantine and reporting of suspect or detected counterfeit parts.*

#### 14-2 / Sécurité du produit

#### 14-2 / Security of the product

La définition de « sécurité du produit » telle que définie par le référentiel EN9100 est la suivante :  
« L'état dans lequel un produit est apte à fonctionner selon les paramètres définis ou l'usage prévu sans présenter de risque inacceptable de dommage pour les personnes ou pour les biens. »

Le fournisseur doit planifier, mettre en œuvre et maîtriser ses processus permettant d'assurer la sécurité du produit, pendant toute la durée de son cycle de vie, de façon appropriée à son organisation et au produit.

*The definition of "product safety" as defined by EN9100 standard is the following:*

*"The state in which a product is able to perform to its designed or intended purpose without causing unacceptable risk of harm to persons or damage to property."*

*The supplier shall plan, implement and control the processes needed to assure product safety during the entire product life cycle, as appropriate to its organization and the product.*

*NOTE Examples of these processes include:*

- *assessment of hazards and management of associated risks (see 8.1.1);*
- *management of safety critical items;*
- *analysis and reporting of occurred events affecting safety;*
- *communication of these events and training of persons.*

#### 14-3 / Prévention contre la présence de corps étrangers

#### 14-3 / FOD prevention

Le fournisseur doit mettre en place dans tous ses processus de production et de livraison des dispositions pour la prévention, la détection et l'élimination des corps étrangers.

*The supplier shall implement in its production and delivery processes specific provisions for the prevention, detection and removal of foreign objects.*

#### 14-4 / Gestion des risques, Actions préventives

#### 14-4/ Risk management, Preventive actions

Le fournisseur doit planifier, mettre en œuvre et maîtriser un processus de gestion des risques de ne pas satisfaire les exigences applicables aux activités opérationnelles, incluant de façon appropriée pour son organisation et les produits :

- L'attribution des responsabilités de gestion du risque lié aux activités opérationnelles
- La définition des critères d'évaluation des risques (par exemple probabilité, conséquences, acceptation des risques)
- L'identification, l'évaluation et la communication des risques liés à l'ensemble des activités opérationnelles
- L'identification la mise en œuvre et la gestion des actions de réduction des risques qui dépassent les seuils d'acceptation des risques définis
- L'acceptation des risques résiduels après mise en œuvre des actions de réduction des risques.

Il est recommandé de déployer une démarche préventive AMDEC (Analyse des Modes de Défaillance et de leur Criticité) sur tous les processus de production.

*The supplier shall plan, implement and control a process for managing operational risks to the achievement of applicable requirements, which includes as appropriate to its organization and the products:*

- *assignment of responsibilities for operational risk management;*
- *definition of risk assessment criteria (e. g., likelihood, consequences, risk acceptance);*
- *identification, assessment and communication of risks throughout operations;*
- *identification, implementation and management of actions to mitigate risks that exceed the defined risk acceptance criteria;*
- *acceptance of risks remaining after implementation of mitigating actions.*

*It is highly recommended that FMEA approach is deployed by the supplier on all its production processes.*

14-5 / Compétences du personnel et sensibilisation

14-5 / Competencies of the personnel and sensitivity

Le fournisseur doit définir les différentes compétences qui lui sont nécessaires pour chacun de ses processus. Une matrice, ou tout autre support, doit être disponible pour établir un lien entre chaque membre de son personnel et le domaine de compétence où cette personne est qualifiée. Une évaluation régulière du domaine de compétences du personnel doit être organisé.

Le fournisseur doit mettre en place les dispositions nécessaires pour sensibiliser son personnel à :

- sa contribution à la conformité du produit
- sa contribution à la sécurité du produit
- à l'importance d'un comportement éthique.

*The supplier shall define the skills and competencies needed for any of its processes. A matrix, or any other tool, shall be available and shall make the link between any member of the supplier staff and his (her) domains of skills & competencies. A regular evaluation of the personnel skills & competencies shall be conducted by the supplier.*

*The supplier shall implement specific provision to ensure its personnel is aware of:*

- *their contribution to product or service conformity;*
- *their contribution to product safety;*
- *the importance of ethical behaviour.*

14-6 / Escalade des exigences de ce document par les fournisseurs de DRAKA Fileca à leurs propres fournisseurs.

14-6 / Requirements of the present document escalated by the suppliers of DRAKA Fileca to their own suppliers

Le fournisseur doit cascader les exigences de ce document ainsi que les exigences contenues dans les spécifications techniques à ses propres fournisseurs. Toute exigence non cascadée doit être justifiée.

*The supplier shall cascade the requirements of the present document and also the requirements defined in the technical specifications to its own suppliers. There shall be a justification for any requirement non-cascaded.*

14-7 / Exigences concernant la maîtrise de la conception et du développement.

14-7 / Requirements related to the management of the design and development

Ces exigences seront définies au cas par cas pour chacune des conception & développement demandé par DRAKA Fileca.

*The corresponding requirements related to the design and development will be defined case by case.*

## **15. TRANSMISSION ET ACCEPTATION DU FOURNISSEUR**

### 15. TRANSMISSION AND ACCEPTANCE OF THE SUPPLIER

La présente procédure est transmise au fournisseur avec un email d'accusé de réception. Sans réponse du fournisseur, sous 15 jours, cette procédure est considérée comme applicable de fait.

*This procedure is sent to the supplier with a form for acknowledgement email of delivery. Without any answer from the supplier, in 15 days, this procedure is considered applicable in practice.*

<b>Ref. : PGF AC P 002 C</b>	<b>Date : Juillet 2018</b>	<b>Page : 14</b>	<b>Nb pages : 14</b>
------------------------------	----------------------------	------------------	----------------------

Date d'application	Rév.	Modifications	Pages	Rédacteur
				Vérificateur
				Approbateur
Avril 2010	A	Annule et remplace PCSF AC P 0002 A	Toutes	C. VINCENT VIRY PCSF/AC JP. GODEBOUT PCSF/DQSE P. AUGAIS PCSF/DAC
Avril 2010	B	Annule et remplace PCSF AC P 740 003 A qui remplaçait PCSF AC P 0003 A	4	C. VINCENT VIRY PCSF/AC JP. GODEBOUT PCSF/DQSE P. AUGAIS PCSF/DAC
Novembre 2011	C	Changement du logo de société Mise à jour de la liste de diffusion Ajout d'exigences Traduction et intégration d'une version anglaise	Toutes	C. VINCENT VIRY PCSF/AC JP. GODEBOUT PCSF/DQSE C. TOUTAIN PCSF/AC
Mars 2014	D	Annule et remplace PCSF AC P 740 003 C de Novembre 2011 et PP2_Exigences Qualité Fournisseur_Ind 5 d'Octobre 2011 (SGE) Refonte totale Intégration des exigences EN 9100	Toutes	C. VINCENT VIRY PCSF/AC JP. GODEBOUT PCSF/DQSE C. TOUTAIN PCSF/AC
Juin 2017	A	Annule et remplace PCSF AC P 740 003 D de mars 2014 Modification de la référence du document Suppression de Draka Paricable Modification paragraphe 4, 5-1, et 6	1,2,3 et 4	J.FERRERAS PCSF/AC E. PLACIDE PCSF/DQSE F.SANGALLI PCSF/DAC
Avril 2018	B	Annule et remplace PGF AC P 003 A de juin 2017. Modification du titre du document Modification du paragraphe 5-1	3	S. BAYHAN PCSF/AC R. KOEPFER PCSF /DQSE F. SANGALLI PCSF/AC
Juillet 2018	C	Annule et remplace PGF AC P 003 B d'avril 2018. Ajout d'exigences propres à l'aéronautique : Paragraphe 6-1 et 7-1 Nouveau paragraphe 14 (avec sous-paragraphe 14-1, 14-2, 14-3, 14-4, 14-5, 14-6, 14-7) Le paragraphe 14 de la version précédente devient le paragraphe 15	5, 6, 10,11,12, 13, 14	F. DUPONT AERO/AQF E. SIMON PGF/AC F. SANGALLI PGF/DQSE